

식음공간에 나타난 전통성의 현대화 표현특성 연구 - 중국 4개 도시 내 식음공간을 중심으로 -

황 립 효¹, 이 현 서², 김 국 선^{†,3}

¹국민대학교 디자인대학원 실내설계전공, ²서일대학교 실내디자인과, ³김포대학교 인테리어디자인과

A Study on the Modernized Expression Characteristics of Traditionality Shown in Eating and Drinking Spaces

- Focusing on Cases of Eating and Drinking Spaces in Four Chinese Cities -

Linxiao Huang¹, Hyunseo Lee², Kooksun Kim^{†,3}

¹Department of Interior Design, Graduate School of Design, Kookmin University, Seoul 136-702, Korea

²Department of Interior Design, Seoil University, Seoul 131-702, Korea

³Department of Interior Design, Kimpo College, Kimpo 415-761, Korea

Abstract: Today, a definition of tourism is shifting from simple sightseeing to experiencing various cultures directly and/ or indirectly. Along with the shift, all countries of the world dedicate their full attention on globalization project. In order to do so, they try to promote their images and cultures through eating and drinking spaces for food where the rest of the world can approach with ease. China is a country of diverse culinary culture. By analyzing eating and drinking spaces operated in four Chinese cities, this research studies how the traditional Chinese elements are expressed in modernization. With the research, it will navigate a direction as a new design way to establish modernized traditionality in the future. The research conducted an advanced research that set up and analyzed a standard frame of realizing practice for traditionality. By doing so, it sorted out and reviewed the characteristics of interior space into four styles; an indicative imitation method, a partial invoked method, a partial transformation method and a conceptual reception method. According to the outcome of an analysis, (a) the indicative imitation method that directly employed Chinese tradition was most used one, followed by (b) the partial invoked method that carried a part of traditional space, (c) the partial transformation method that simplified or transformed the tradition, and (d) the conceptual reception method that interpreted hidden minds and concepts by illustrating modern spirit over an inherent order in traditional Chinese space, in respective order.

Keywords: China, Eating and Drinking Spaces, Modernized Traditionality, Expression Characteristics

1. 서 론

1.1. 연구배경 및 목적

이념으로 대립하던 세계의 구도가 무너지면서 급속히 진행된 세계화, 개방화는 각 지역의 민족과

2015년 9월 18일 접수; 2015년 10월 25일 수정; 2015년 10월 25일 게재확정

[†] 교신저자 : 김 국 선 (sun01@kimpo.ac.kr)

Table 1. Analysis of the Object

| 번호 | 상호 | 지역 | web site |
|----|---------------------------|-----|---|
| 1 | QIAN XIANG GE (PU DONG) | 상해 | http://www.qianxiangge.com/qxg/women.html |
| 2 | QIAN XIANG GE (BI YUN) | 상해 | http://www.dianping.com/shop/5282905 |
| 3 | QIAN XIANG GE (HONG QIAO) | 상해 | http://www.qianxiangge.com/ |
| 4 | LONG YAN LOU | 상해 | http://t.58.com/sh/94829345613316012/ |
| 5 | QUAN JU DE | 베이징 | http://www.xjlxw.com/hb/hebei/dfxc/24140.html |
| 6 | QIAN XIANG GE (BEI JING) | 베이징 | http://www.dianping.com/photos/23058274#single-img |
| 7 | JING ZHAO YI | 베이징 | http://www.ku-d.com/2012/11/16725.html |
| 8 | PU SU | 충칭 | http://sheji.pchouse.com.cn/78/784791_all.html |
| 9 | WAN CHU | 선전 | http://www.wx135.com/articles/20141128/5478261e-33cc-41b1-ab3a-2e9602734e20.html |

문화에 대한 새로운 가치발견과 교류의 장을 확대시켰다. 또한 고도로 발달한 정보통신망과 교통수단으로 인해 급변하는 세계의 흐름은 21세기를 맞아 다양한 문화를 직간접으로 체험할 수 있는 기회를 확대시켰고 단순한 관광을 넘어 타문화를 체험하게 하는 방향으로 진행되고 있다. 따라서 각국의 정부와 기업은 적극적으로 자국의 고유 가치를 발굴하여 정체성이 담긴 경쟁력 있는 문화 콘텐츠 사업을 개발하는데 박차를 가하게 되었다. 그중에서도 음식은 세계인에게 바로 다가갈 수 있는 대상으로 세계 각국은 음식을 매개로 한 식음공간을 통해 국가의 이미지와 문화를 알리는 세계화 작업에 총력을 기울이는 추세이다. 태국은 2001년부터 탁신총리의 주도 아래 전 세계 태국음식점을 5500개에서 2007년까지 8500개로 증설하는 “Kitchen of world” 프로젝트를 국가전략사업으로 추진 중이다(오 2007). 물론 음식점은 음식자체의 맛이 중요하지만 적당한 그릇에 알맞은 모양으로 담아 어떤 분위기의 공간에서 먹느냐에 따라 그 부가가치는 기하급수적으로 높아질 수 있다. 분위기를 형성하는 요인으로는 공간디자인이 많은 부분을 차지하며 특정한 나라의 음식을 서비스하는 레스토랑은 그 나라의 역사성과 전통적 특성을 어떻게 표현하느냐 하는 것이 성공과 직결되는 요인이다(오 2012).

중국은 다양한 음식문화가 있는 나라로 중국 내 여러 도시 중에서도 상해는 이미 세계적인 국제도시로 성장하였고 도시 곳곳에 각 지역의 중국식 레스토랑이 성업 중이다. 이들 레스토랑의 실내는

대부분 중국의 문화와 맥락을 같이하면서 그들의 전통성 표현을 주제로 디자인되었고 이를 변형하거나 재해석하고 있다.

이에 본 연구는 중국 내 식음공간에 나타난 전통성의 현대화 표현특성에 관한 연구를 목적으로 하고 있다. 이는 현재 식음공간의 디자인에 나타난 전통성 표현 특성의 연구결과를 기준으로 미래 전통성의 현대화를 구축하는데 새로운 디자인의 방법의 하나로써 활용되어지는 기대효과를 갖는다.

1.2. 연구범위 및 방법

본 연구의 범위는 중국의 전통성이 잘 표현되어진 중국 내 식음공간으로 한정하여 상해에 위치한 4개소, 베이징에 위치한 3개소, 충칭에 위치한 1개소, 선전에 위치한 1개소로 총 9개소를 선정하였다. 선정한 대상은 다음과 같다(Table 1).









연구방법으로는 첫째, 선행연구를 통하여 전통성 구현 방법의 기준틀을 구축하고 이를 분석하였다(Table 2). 둘째, 선행연구의 분석을 토대로 실내공간의 특성을 직설적 모방 수법, 부분적 원용 수법, 부분적 변용 수법, 개념적 수용 수법의 4가지 태도로 분류하여 분석하였다. 각 수용태도의 특성을 정리하면 다음과 같다(Table 3).

본 연구는 중국 내 식음공간에서 전통성을 어떻게 현대화하여 표현하는지 그 특성을 알아보는 것이며 본 논문의 결과는 향후 현대화된 중국식 식음공간의 디자인 참고자료로 활용할 수 있을 것이다. 특히 외국에 중국식 식음공간을 개설할 때 참

Table 2. Previous Research

| 번호 | 저자 | 년도 | 논문명 |
|----|-----|------|---------------------------------|
| 1 | 김국선 | 2003 | 현대 실내 건축 디자인의 한국성 구현방법에 관한연구 |
| 2 | 이상옥 | 2012 | 신중식(新中式) 실내디자인의 전통요소 와 현대화 |
| 3 | 오혜경 | 2012 | 현대화된 중국식 레스토랑에 나타난 전통성 표현 특성 연구 |
| 4 | 모표 | 2012 | 실내 디자인에서 표현된 오브제적 요소에 관한 연구 |
| 5 | 이목성 | 2014 | 중국 전통 사계맞춤의 디자인 요소에 대한 연구 |

Table 3. Characteristics of Receptive Attitude

| 표현태도 | 식음공간에 있어서 중국 전통성 표현유형 | 전통건축사례 | 식음공간사례 |
|----------|---|--|---|
| 직설적 모방수법 | 중국의 전통적 실내 건축에서 전체나 부분 및 요소를 순수하고 단순하게 모방하는 형식이다. 전통 양식의 형태를 그대로 모방하고 전통적 재료를 사용하여 중국 전통성을 있는 그대로 표현하고자 한 사례가 여기에 포함된다. |  |  |
| 부분적 인용수법 | 중국 전통공간의 요소의 일부분을 그대로 사용하는 방법이다. |  |  |
| 부분적 변용수법 | 중국의 전통적 실내 건축에서 부분 및 요소를 단순화하거나 변형하여 적용하는 방법으로 중국적 형태의 재해석에 의의가 있다. |  |  |
| 개념적 수용수법 | 중국의 전통적 실내 건축에 내재하는 질서를 현대정신으로 표출하고 숨겨진 정신 및 개념을 새로이 재해석한다. 여기에서 말하는 질서는 배치 형태와 상징형태, 자연주의의 사상, 풍수 등을 들 수 있다. |  |  |

고자료가 될 것으로 기대한다.

2. 이론적 고찰

2.1. 중국 전통건축의 특성

2.1.1. 중국의 전통건축

중국건축은 궁전이 대표적이며 사원이나 주택은 궁전을 생략하고 축소한 것이다. 건물배치는 축을 중심으로 주건물은 남향, 부건물은 동과 서에 대칭으로 세우며 회랑으로 연결된다. 건물의 구성요소는 지붕에 금황색의 유리기와 현란한 채색의 대들보, 백색 옥돌로 조각한 대기(臺基), 기둥 등이 있다. 장

식요소로는 격자창문, 난간, 현어(懸漁), 박공, 용마루 등 다양하며 원색으로 채색된다. 궁궐의 정전(正殿)은 용무늬의 옥좌와 병풍을 두르고, 좌우에는 녹단(角端), 향통(香筒) 등이 대칭으로 배치되며 기둥에는 6개의 용과 금박이 입혀지고 천정중앙에는 용과 금봉황을 새긴다. 재단은 하늘을 상징하는 원형과 땅을 상징하는 사각형으로 구성되었고 실내는 자색을 주색상으로 하며 파란색과 초록색을 보조색으로 사용하였다. 이 또한 금박으로 화려하다(Fig. 1).

중국 주거 건축물의 대표라 할 수 있는 사합원(四合院)은 그 규모와 변형방식이 다양하다. 사합원은 상류층을 위한 도시형 주택으로 목구조와 벽

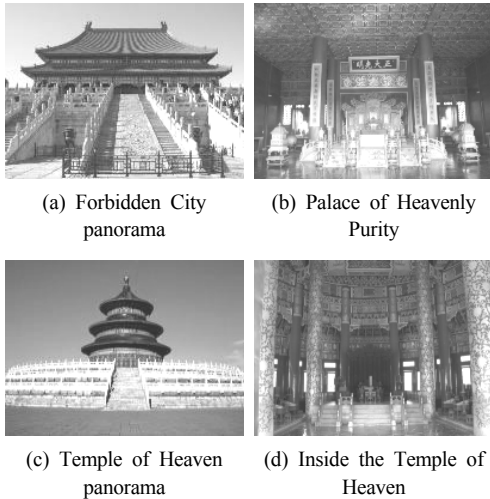


Fig. 1. Court building.

구조가 혼합된 중정형의 주택이다. 사합원은 동서 남북 네 방향에 건물이 위치하며 이 건물들이 중앙의 중정을 둘러싸고 있는 구조를 이루고 있다. 내향적이고 폐쇄적 성격을 띠며 해가 뜨는 동쪽부터 위계적으로 서쪽순으로 가족단위가 거주하게 되는 특징을 지니고 있다(김 & 이 & 허 2011). 실내는 청방의 접객공간, 정방의 가족공간, 도좌방과 후조방의 서비스공간으로 나뉜다. 사합원의 내부는 정교한 조각, 그림, 문양 등으로 화려하게 꾸미고, 방과 방 사이에는 가변적 칸막이를 두었다. 문과 창문의 창살은 직선형, 곡선형, 사선형, 다각형 등 그 형태가 다양하고 복잡하다(박 2000).

또 다른 중국 주거 건축물 중 하나인 토루(土樓)는 수십 또는 수백 명씩 집단적으로 모인 거대한 가족공동체 주거형식이다. 토루 역시 중앙엔 중정이 있고 그 중정을 중심으로 원형으로 벽을 쌓아 만든 건축물들이 개인 생활공간이 된다. 층별로 같은 면적으로 균등하게 나눈 일가족의 생활공간인 와실이 있고 개인에 따라 와실의 실내는 다르게 꾸며진다(Fig. 2).

2.1.2. 디자인 사상

중국의 전통 디자인 사상은 인문 정신의 고양(高揚)을 그 핵심가치로 예술의 존재가 결정된다. 인문주의와 인간 중심의 정신 고양(高揚)이 가장 중요한

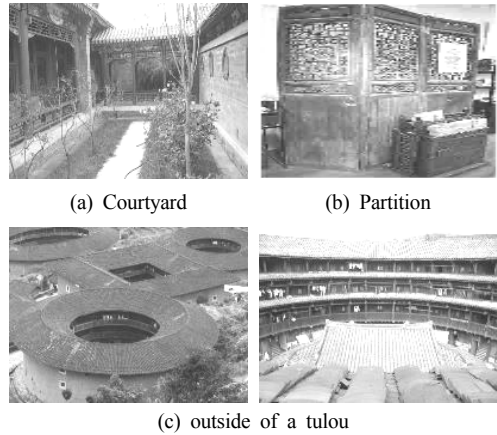


Fig. 2. China's private house.

중국 예술과 디자인의 총체적인 창작의 본체론적 사상이다. 다음 세 가지로 중국 전통 실내디자인인 사상을 귀납한다(이 2013).

첫째, 인본주의(고대 중국적 인문주의. ancient chinese humanism) 정신이 디자인에 반영되었다.

둘째, 고대 중국 철학의 제자백가(諸子百家)의 중용(中庸)과 무위(無爲)사상이 디자인 사상관념의 원천이 되었다.

셋째, 고대 디자인 사상의 구체적인 시각 및 조형 이론은 전통 부호를 장식(裝飾)의 원소(元素)로 사용했음을 알 수 있다.

2.1.3. 전통건축의 실내공간특성

전통 중국의 실내 디자인 이론은 독립적으로 체계화되어 있지 않지만 고대 건축이론 중의 중요한 일부로 간주되어 왔으며 미학이론의 한 특징을 형성하고 있는 것으로 평가된다. 중국 전통의 심미(審美)와 디자인 이론은 주체를 극대화하는 이른바 ‘의경(意境)’ 개념으로 요약할 수 있다. 주체 내면의 심미 인식의 기관이 심미 객체나 대상과 거의 연관 없이 혹은 선험적(先驗的) 연계 형식으로 객체를 직관(直觀)의 방법으로 사용한다. 이는 ‘마음의 착용’이 실내 디자인의 핵심 개념임을 알 수 있다. 이러한 기본 개념 하에 다음의 세 가지로 고대 중국 실내 디자인 이론의 현대화 가능성을 분석한다(丁昶 張琦 王棟 2005).

첫째, 공간 구도 형식이 심미 체험에서 중요한



Fig. 3. Chinese classical building.



Fig. 4. Sichuan Indoor.



Fig. 5. Palace architecture Indoor.

의미를 갖는다. 고대 중국의 건축체계는 ‘조군(組群, group)’, 즉, 단독 건축물이 결코 건축물의 기본단위가 아니다. 기본적으로 고대건축물은 ‘문(門)’, ‘당(堂)’과 ‘낭(廊)’의 세 부분으로 구성되어 있다. 이 세 요소가 건축 내부의 전체를 구성하고 이것이 통일된 개체를 형성한다. 이는 공간상의 역사와 시간의 연속, 나아가서는 시대의 상황과 인간의 등급, 규정, 윤리와 정치 체제 그리고 법과 질서를 함축한 함의를 제공한다. 이는 공간의 형태, 배치, 대소와 절주(節奏, 공간건축의 내재적 일체감) 등을 통해 공간 소유자의 환경과 그 환경 속에서의 거주 공간의 의미를 해석할 수 있다. 상상과 상징을 통해 황제 권력의 지고(至高), 무상(無常)의 상황에 스스로 처하는 경험을 한다. 실내공간의 배치와 장식 그리고 진설 등의 호응으로 심미 주체자는 당시 상황에 대한 감수(感受)를 받는다. 매(每) 단독 건축물 사이에는 ‘간(間)’의 명칭으로 분리되어 있고 엄격한 ‘예제(禮制)’의 요구를 받게 되며 황제 궁전 같은 대칭 혹은 비대칭의 전체 ‘조군(건축물군)’의 배치 및 원림(園林)처럼 이러한 질서의 파괴를 통한 건축물 형태는 디자인 객체인 우리에게 일종의 ‘의견’의 체험 기초를 확립하게 한

다. 이는 일반인들과는 달리 실내 건축디자인의 시각에서 볼 때 고대 중국 건축의 사용자는 지배계층인 귀족과 황제 계층에 제한되며 이들의 건축은 권위와 화려함을 본질적 속성으로 하는 건축물 군(群)의 양식으로 주로 구조화되었음을 알 수 있다 (Fig. 3).

둘째, 문자 부호와 영조(營造, 건축물 건축)공간의 의경이다. 고대 중국 건축물에 필수적인 것이 바로 편액(篇額)과 영련(盈聯) 등으로 이들이 건축물의 내용과 유래 등을 설명하는 하나의 중요한 기능을 담당한다. 문(門)에는 문명(門名), 당(堂)에는 당명(堂名)이 있다. 주점(酒店)에는 주기(酒旗), 상점에는 황자(幌子), 묘우(廟宇)에는 종고(鐘鼓)와 향로 등에 모두 예외 없이 문자가 기재되어 있다. 문자가 공간의 정신 의의를 제공한다. 문자를 통해 비유, 상징과 우의(寓意) 등의 수법으로 인간 내면의 경상(景象)을 해석하고 상상 속의 ‘상외지의(象外之意)’, 즉 사물(건축물) 밖의 상상적 의미를 심미 주체로 하여금 체득하게 한다. 문학과 건축, 그리고 실내가 하나의 상상 속의 고사(故事)로 현실 속의 모든 상황을 종합한 중국 인문 전통의 초현실의 의미를 제시한다. 문자의 의미가 특히 중요한 고대 중국 문화는 건축에서도 유감없이 발휘되어 유형의 건축과 무형의 문자 및 문학이 건축에 대한 상상적 세계로의 진입을 시도하고 세속과 탈속(脫俗)의 대비를 건축을 통해 실현하려 한 상징성을 띠고 있는 것을 알 수 있다.

셋째, 장식과 진설(陳設) 등의 방법을 운용하여 의경 공간을 창조한다. 건축 공간상의 장식, 진설의 형제(形制) 및 그 안의 도안, 문식(文飾), 색채와 조각 등 모두 각기 다른 다양한 의미의 고대 문화 함의와 봉건 예제(禮制), 윤리 도덕 및 이상 추구 등의 정감을 불러일으킨다. 용(龍) 등은 황제 전용으로 민간에서는 연화(蓮花), 어(魚) 및 사자 등의 제재(題材)를 사용하고 거기에 ‘연년유여(連年有餘)’ 등 소망이 담긴 글귀를 통해 서로 다른 공간에서 서로 다른 정취가 담긴 내용을 표출한다. 고궁 태화전(太和殿)과 소주(蘇州) 즐정원(拙政園)의 원향당(遠香堂)의 강남 정취가 사뭇 다른 것과 같은 이치이다(Fig. 5). 신분제 종법(宗法)사회를

Table 4. Previous Research

| 연구자 | 논문명 | 공간디자인 이미지를 나타내는 구성요소 | |
|-----------------|---------------------------------------|------------------------------------|---|
| 홍진영, 최상현 (2000) | 호텔 로비공간의 전통성 표현에 관한 연구 | 공간 구성적 요소 구조적 요소 | 평면형태, 입면, 단면형태 바닥, 벽, 천장, 개구부, 기둥 |
| 정용호 (2002) | 백화점 여성리류 매장공간의 이미지유형 및 구성요소 특성에 관한 연구 | 의장적 요소 양식적 요소 그 외 요소 | 가구, 조명, 재료, 색채, 예술장식품 공간의 형태, 실내 마감재, 조명, 가구, 장식품 색채, 디자인, 질감, 패턴 |
| 장희나, 최상현 (2010) | 브랜드 커피전문점의 공간디자인 구성요소와 마케팅과의 관계 분석 연구 | 구조적 요소 가구요소 장식적 요소 그 외 요소 | 바닥, 벽, 천장, 창, 개구부 테이블, 의자 그래픽, 배너, 오브제 파사드, 로고, 심볼, 색상요소, 조명 |
| 이미진, 한정원 (2012) | 구매심리과정(AIDMA)모델을 적용한 식음공간의 실내디자인요소 분석 | 구성요소 | 공간구성, 가구와 오브제, 재료, 조명, 색채 |

그 본질적 특성으로 하는 봉건 사회에서 신분과 권위를 상징하고 이를 일상생활과 사회 규범의 최종 가치 체계의 준칙으로 삼는 무형의 예(禮)와 덕(德)의 외재적 표현으로 유형의 건축이 상징화의 표상으로 표출되는 패턴이 고대 중건 건축과 실내 디자인의 주요 원칙이 되었다(Figs. 3-5).

2.2. 현대 중국의 실내디자인 특성

현대 중국의 실내 디자인은 고대 실내 디자인 사상에 그 중요한 근원을 두고 있다. 이는 2000년 대 이후 중국의 국제화가 본격화된 시기에 자신의 정체성을 회복하고자 하는 노력의 일환으로 진행되었다. 그 주요 항목은 실내 디자인의 자연주의로의 회귀-자연화, 예술화, 첨단 기술과 정감(情感)의 전통주의적 결합 및 개성화 경향을 들 수 있으며 이는 중국적인 실내 디자인 이론과 실제 추구의 중국화(Chinization of interior design illustration) 추세로 요약될 수 있다.

첫째, 전통적 자연주의-자연과의 조화와 일치

둘째, 절제와 중용-현대 간약(簡約, simple) 중식(中式, Chinese style) 실내 공간

셋째, 융화와 화해(harmony), ‘천인합일(天人合一)’의 정신 특질-이원 요소의 대립과 통일-유무, 명암(明暗), 대소(多少) 및 강유(剛柔)의 세 가지로 나누어 그 실제의 고대와 현대의 계승을 대비한다

(이 2013).

2.3. 식음공간의 공간 구성요소

공간디자인 이미지를 나타내는 구성요소들은 다양한 형태로 나누어져 연구되어 왔다. ‘홍진영(2000)’은 로비공간을 구성하는 요소를 평면과 단면, 바닥, 벽, 천장, 개구부, 기둥, 가구, 조명, 예술 장식품과 재료, 색채로 분류하였고, ‘정용호(2002)’는 공간의 형태, 실내 마감재, 조명, 가구, 장식품 등의 양식이나 색채, 디자인, 질감, 패턴 등의 구성 요소들에 의해 실내공간의 이미지가 결정된다고 하였다. ‘장희나(2010)’는 바닥, 벽, 천장, 창, 개구부, 테이블 및 의자, 그래픽, 배너, 오브제, 파사드, 로고 및 심볼, 색상, 조명을 공간 디자인 요소로 분류하였고, ‘이미진(2012)’은 공간구성, 가구와 오브제, 재료, 조명, 색채로 분류하였다(Table 4).

따라서 본 연구에서는 이와 같이 다양하게 분류된 구성요소들을 종합하여 식음공간의 공간구성요소를 정면성, 공간구조, 장식성으로 구분하였고, 정면성으로는 파사드와 상호, 공간구조로는 천장, 벽, 바닥, 창/문, 장식성으로는 가구, 조명, 장식품으로 세분화하였다.

3. 중국 전통성 현대화 표현유형

3.1. 사례분석

본 연구의 조사는 선행연구(Table 2)를 바탕으로 분석하여 도출된 키워드(Table 3)를 근거로 하여 상해에 위치한 4개소, 베이징에 위치한 3개소, 충칭에 위치한 1개소, 선전에 위치한 1개소로 총 9개소의 공간구성요소를 분석하였다. 작품선정의 기준은 중국의 전통성이 잘 표현되어진 중국 내 식음공간으로 제한하였다(Table 5).

3.2. 소결

중국 식음공간의 전통성 표현 특성분석 결과에 따라 공간구성요소별 전통성 표현방법은 직설적 모방수법의 방법이 29사례로 가장 많이 사용되었고 전체에 골고루 분포되었다. 파사드, 상호, 창/문, 가구, 장식품에 상당수 사용되었고 벽, 천장에도 표현되었으나 조명과 바닥에는 그 사용 예가 없었다. 부분적 원용수법의 방법은 19사례로 천장, 벽, 바닥, 가구에서 많이 사용되었고 파사드, 상호, 장식품에서도 나타났으나 창/문, 조명에서는 그 사

Table 5. Case Study

| 번호 | 상호명 | 년도 | 작가 | 위치 | | | | | |
|------|---|-------|---------------|---|-----|-----|----|----|-----|
| | QIAN XIANG GE (PU DONG) | 2001년 | Li Jian zhong | Pudong New Area Pucheng Road 171 (near Shangcheng Road) | | | | | |
| 작품설명 | It is designed with a concept of Tian Yuan Di Fang (天圓地方, Round Sky and Square Earth, an ancient Chinese philosophy that influenced various aspects of Chinese culture including traditional Chinese architecture). Internal and external spaces are differentiated when looking through a window. With traditional style furniture, the space is enhanced to its traditional ambience. | | | | | | | | |
| 수용태도 | 정면성 | | 공간구조 | | 장식성 | | | | |
| | 파사드 | 상호 | 천장 | 벽 | 바닥 | 창/문 | 가구 | 조명 | 장식품 |
| 1 | 관련이미지 | | | | | | | | |
| | 직설적 모방수법 | ● | ● | | | ● | | | ● |
| | 부분적 원용수법 | | | | ● | | ● | | |
| | 부분적 변용수법 | | ● | | | | | ● | |
| | 개념적 수용수법 | | | | | | | | |
| | QIAN XIANG GE (BI YUN) | 2011년 | Li Jian zhong | Cloud Road, Pudong New Area, 1988 Green Sports & Leisure Center | | | | | |
| 작품설명 | A column bearing the building is three hundred year old wood. The engravings on the wooden column reflects Chinese traditional culture. | | | | | | | | |
| 수용태도 | 정면성 | | 공간구조 | | 장식성 | | | | |
| | 파사드 | 상호 | 천장 | 벽 | 바닥 | 창/문 | 가구 | 조명 | 장식품 |
| 2 | 관련이미지 | | | | | | | | |
| | 직설적 모방수법 | | | | | ● | | | ● |
| | 부분적 원용수법 | | ● | ● | | ● | ● | | |
| | 부분적 변용수법 | | | | ● | | | ● | |
| | 개념적 수용수법 | ● | | | | | | | |




To be continued

Table 5. Continued

| 번호 | 상호명 | 년도 | 작가 | 위치 | | | | | | |
|----------|---------------------------|---|------------------|---|---|-----|-----|----|----|-----|
| 3 | QIAN XIANG GE (HONG QIAO) | 2011년 | Li Jian zhong | Rainbow Road, Hongqiao Development Zone in the middle | | | | | | |
| | 작품설명 | Traditional style of decorations are utilized to enhance classical beauty. | | | | | | | | |
| | 수용태도 | 정면성 | | 공간구조 | | 장식성 | | | | |
| | | 파사드 | 상호 | 천장 | 벽 | 바닥 | 창/문 | 가구 | 조명 | 장식품 |
| | 관련이미지 | | | | | | | | | |
| | 직설적 모방수법 | | ● | ● | | | ● | | | |
| 부분적 원용수법 | | | | | | | ● | | ● | |
| 부분적 변용수법 | ● | | | ● | ● | | | ● | | |
| 개념적 수용수법 | | | | | | | | | | |
| 4 | LONG YAN LOU | 2010년 | Imperial Academy | China Wuzhong Lu Minhang District, 2115 | | | | | | |
| | 작품설명 | Classic Jiangnan (江南, the southern part of the Yangze river) style garden is reproduced. Long indoor hallway is utilized as gallery. | | | | | | | | |
| | 수용태도 | 정면성 | | 공간구조 | | 장식성 | | | | |
| | | 파사드 | 상호 | 천장 | 벽 | 바닥 | 창/문 | 가구 | 조명 | 장식품 |
| | 관련이미지 | | | | | | | | | |
| | 직설적 모방수법 | | ● | | | | ● | ● | | ● |
| 부분적 원용수법 | ● | | | ● | ● | | | | | |
| 부분적 변용수법 | | | ● | | | | | ● | | |
| 개념적 수용수법 | | | | | | | | | | |
| 5 | QUAN JU DE | 2001년 | ZHANG YONG SHENG | Qianmen West Street, Xuanwu District, Building 14 | | | | | | |
| | 작품설명 | A layout of Chinese courtyard style is introduced. Red and golden hues, loved by Chinese, are applied for a finish that resulted in lavish and luxurious space. | | | | | | | | |
| | 수용태도 | 정면성 | | 공간구조 | | 장식성 | | | | |
| | | 파사드 | 상호 | 천장 | 벽 | 바닥 | 창/문 | 가구 | 조명 | 장식품 |
| | 관련이미지 | | | | | | | | | |
| | 직설적 모방수법 | ● | ● | | | | ● | | | ● |
| 부분적 원용수법 | | | | | ● | | ● | | | |
| 부분적 변용수법 | | | ● | ● | | | | ● | | |
| 개념적 수용수법 | | | | | | | | | | |

To be continued

Table 5. Continued

| 번호 | 상호명 | 년도 | 작가 | 위치 | | | | | | |
|----------|-----------------------------|--|---------------|--|---|-----|-----|----|----|-----|
| 6 | QIAN XIANG GE (BEI JING) | 2011년 | Li Jian zhong | Chaoyang Park Road, Chaoyang District, 19 Dukes House in junwangfu sports center on the eastern side | | | | | | |
| | 작품설명 | A royal garden of Qing dynasty (清朝) is reproduced. Golden finish is applied for the interior ensuring the space being luxurious and lustrous. | | | | | | | | |
| | 수용태도 | 정면성 | | 공간구조 | | 장식성 | | | | |
| | | 파사드 | 상호 | 천장 | 벽 | 바닥 | 창/문 | 가구 | 조명 | 장식품 |
| | 관련이미지 |  | | | | | | | | |
| | 직설적 모방수법 | ● | | | | | ● | ● | | ● |
| 부분적 원용수법 | | | ● | | | | | | | |
| 부분적 변용수법 | | ● | | ● | ● | | | ● | | |
| 개념적 수용수법 | | | | | | | | | | |
| 7 | JING ZHAO YI | 2012년 | ZHANG YONG HE | Dongcheng District Wudaoying alley 2 | | | | | | |
| | 작품설명 | A core concept of this work is He (和, Harmony). The space is divided into a courtyard and an outer garden. | | | | | | | | |
| | 수용태도 | 정면성 | | 공간구조 | | 장식성 | | | | |
| | | 파사드 | 상호 | 천장 | 벽 | 바닥 | 창/문 | 가구 | 조명 | 장식품 |
| | 관련이미지 |  | | | | | | | | |
| | 직설적 모방수법 | | ● | | | | ● | ● | | ● |
| 부분적 원용수법 | | | | ● | | | | | | |
| 부분적 변용수법 | | | ● | | ● | | | ● | | |
| 개념적 수용수법 | ● | | | | | | | | | |
| 8 | PU SU | 2013년 | YU DAN HONG | Wuhou Jinxiulu 1 (Poly center) number of 32 | | | | | | |
| | 작품설명 | The architect introduced a simple philosophy that pursuing a serene and peaceful life to space design. The mind to assimilate with nature is projected in bamboos. | | | | | | | | |
| | 수용태도 | 정면성 | | 공간구조 | | 장식성 | | | | |
| | | 파사드 | 상호 | 천장 | 벽 | 바닥 | 창/문 | 가구 | 조명 | 장식품 |
| | 관련이미지 |  | | | | | | | | |
| | 직설적 모방수법 | | | | | | | | | ● |
| 부분적 원용수법 | | | | | | | ● | | | |
| 부분적 변용수법 | | ● | | ● | | ● | | | | |
| 개념적 수용수법 | ● | | ● | | ● | | | ● | | |

To be continued

Table 5. Continued


| 번호 | 상호명 | 년도 | 작가 | | 위치 | | | | | |
|------|--|--|------------|------|--|-----|-----|----|-----|--|
| | WAN CHU | 2014년 | Ricky Wong | | Shennan Road, Shenzhen City, Guangdong Province, China | | | | | |
| 작품설명 | The design concept is Wan (完, Completion). 'Wan' means completion and it indicates the heaven between sunrise and sunset. The space is | | | | | | | | | |
| 수용태도 | 정면성 | | | 공간구조 | | | 장식성 | | | |
| | 파사드 | 상호 | 천장 | 벽 | 바닥 | 창/문 | 가구 | 조명 | 장식품 | |
| 9 | 관련이미지 |  | | | | | | | | |
| | 직설적 모방수법 | | ● | | | | | ● | ● | |
| | 부분적 원용수법 | | | ● | ● | | | | | |
| | 부분적 변용수법 | | | | | ● | ● | | | |
| | 개념적 수용수법 | ● | | | | | | ● | | |

Table 6. Methodology of Traditionality Expression

| 수용태도 | 정면성 | | | 공간구조 | | | 장식성 | | | 계 |
|----------|-----|----|----|------|----|-----|-----|----|-----|----|
| | 파사드 | 상호 | 천장 | 벽 | 바닥 | 창/문 | 가구 | 조명 | 장식품 | |
| 직설적 모방수법 | 3 | 6 | 1 | 0 | 0 | 7 | 4 | 0 | 8 | 29 |
| 부분적 원용수법 | 1 | 1 | 3 | 4 | 4 | 0 | 5 | 0 | 1 | 19 |
| 부분적 변용수법 | 1 | 2 | 4 | 5 | 4 | 2 | 0 | 7 | 0 | 25 |
| 개념적 수용수법 | 4 | 0 | 1 | 0 | 1 | 0 | 0 | 2 | 0 | 8 |

용 예가 없었다. 부분적 변용수법은 25사례로 조명에서 두드러지게 많이 나타났고 그 외에 상호, 천장, 벽, 바닥, 창/문에 골고루 분포되었으나 가구, 장식품에는 그 사용 예가 없었다. 개념적 수용수법은 8사례로 가장 적게 사용되었는데 주로 파사드에 나타났고 조명과 천장에 표현되었다(Table 6).

중국 내 현대 식음공간의 공간구성요소의 특징은 직설적 모방수법과 부분적 변용수법이 크게 차지하며 공간구성요소에 골고루 분포되는 것을 알 수 있다. 상호는 중국의 한자를 변용하고 있으며 양어나 다른 언어로 표현된 상호는 없었다. 파사드와 벽은 전통창살이나 창 또는 문이 주요 모티브로 활용되었고 바닥은 카펫이 주요 재료로 사용되었다. 바닥의 패턴은 문양이 없는 현대적 패턴이나 전통문양이 그대로 사용되거나 부분적으로 변용되었고 천장과 함께 전통성의 표현방법이 다양하지 않았다. 가구는 전통을 표현함에 있어 명나라

시대의 의자를 주로 활용하였고 테이블이나 다른 가구류는 청나라 시대의 가구들을 활용하였다. 장식품은 전통양식의 형태를 그대로 모방하여 사용하였다.

4. 결 론

본 연구는 중국 내 식음공간에 나타난 전통성 현대화 표현특성을 분석하였다. 그 결과를 살펴보면 중국 전통성을 있는 그대로 표현한 직설적 모방수법이 가장 많이 사용되었고 전통 공간의 일부분을 그대로 사용한 부분원용, 이를 단순화 하거나 변형하여 재해석한 부분변용, 중국 전통 공간에 내재되는 질서를 현대정신으로 표출하여 숨겨진 정신 및 개념을 재해석 한 개념수용의 순으로 이어졌다.

중국 내 식음공간의 구성요소 전통성 표현 경향을 입구에서부터 살펴보면 파사드와 상호에 나타

난 중국을 상징하는 디자인 요소는 직설모방, 부분 원용, 부분변용, 개념수용이 다양하게 활용되어 나타났다. 내부를 살펴보면 천장, 벽, 바닥은 부분원용과 부분변용이 주를 이루며 창/문은 직설모방과 부분변용, 장식성은 지닌 가구와 장식품은 직설모방과 부분원용, 조명은 부분변용과 개념수용으로 구성되어 나타났다. 전통가구나 장식품을 그대로 배치함으로써 확실하게 전통성을 부각시켰다.

이상과 같은 결과를 중국 현대화 식음공간에 적용시킨다면 먼저 전통성의 유형, 즉 전통성을 얼마만큼 재현할 것인지, 어떠한 표현방법을 적용할 것인지를 결정해야 하고 이를 세련되게 표현하기 위해 고심해 보아야 할 것이다. 이 연구의 결과는 향후 현대화된 중국식 식음공간의 디자인 참고자료로 활용할 수 있을 것이며 특히 외국에 중국식 식음공간을 계획할 때 참고자료가 될 수 있을 것이라 기대한다.

참 고 문 헌

- 김국선, 오옥재, 이은민, 이연숙. 2003. 현대 실내 건축 디자인의 한국성 구현방법에 관한 연구. 한국실내디자인학회 제5회 학술발표대회. 98-103쪽.
- 김인선, 이정민, 허범팔. 2011. 집, 공간, 스케치. 청문각. 70쪽.
- 박지연, 이연숙. 2000. 한국, 중국, 일본의 전통 창살 그래픽 예제 비교 연구. 한국실내디자인학회 23: 139-147.
- 오혜경, 이지현. 2007. 레스토랑에 나타난 실내공간과 음식 관련 요소의 한국성 표현 특성에 관한 연구. 한국실내디자인학회 16(2): 192-200.
- 오혜경. 2012. 현대화 된 중국식 레스토랑에 나타난 전통성 표현 특성 연구, 한국실내디자인학회 21(4): 163-171.
- 이목성, 광대영. 2014. 중국 전통 사계맞춤의 디자인 요소에 대한 연구. 한국디자인문화학회 20(3): 437-446.
- 이미진, 한정원. 2012. 구매심리과정(AIDMA)모델을 적용한 식음공간의 실내디자인요소분석. 실내디자인학회 21(2): 112-122.
- 이상욱. 2013. 신중식(新中式) 실내 디자인의 전통 요소와 현대화. 디지털디자인학연구 13(1): 343-351.
- 장희나, 최상현. 2010. 브랜드 커피전문점의 공간디자인 구성요소와 마케팅과의 관계 분석 연구. 한국실내디자인학회 19(2): 73-80.
- 정용호. 2002. 백화점 여성의류 매장공간의 이미지유형 및 구성요소 특성에 관한 연구. 중앙대학교 석사학위논문. 17쪽.
- 홍진영, 최상현. 2000. 호텔 로비공간에서의 전통성 표현에 관한 연구. 한국실내디자인학회 22: 85-71.
- Mou Biao, 이종국. 2012. 실내 디자인에서 표현된 오브제적 요소에 관한 연구: 중국전통실내공간의 조형요소를 중심으로. 대한건축학회지회연합회 학술발표대회. 135-138쪽.
- 老子. 2007. 25章 老子: 汉韩对照(长沙: 湖南人们出版社). p.50-51.
- 文震亨. 2008. 长物志(重庆: 重庆出版社). p.22.
- 丁昶 张琦 王栋. 2005年 9月. 中国传统室内空间形态探析, 艺术设计史论总第149期. p.59.
- 钱穆. 2002. 秦伯 论语(北京: 三聊书店). p.179-180, 220. 100.empas.com.